

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ СИНТЕТИЧЕСКИХ ПОЛИМЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ
ИМ. Н.С. ЕНИКОЛОПОВА
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ИСТИМ РАН, чл.-корр. РАН

С.А. Пономаренко
С.А. Пономаренко

"25" октября 2018 г.

ПРОГРАММА

вступительных испытаний по дисциплине «Иностранный язык»

Направление подготовки: 04.06.01 Химические науки

Специальность: 02.00.06 Высокомолекулярные соединения

Москва
2018

I. Общие положения

Настоящая программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГБУН Институт синтетических полимерных материалов им. Н.С. Ениколопова и содержит требования к вступительному испытанию по иностранному языку для направления подготовки научных кадров высшей квалификации: 04.06.01 Химические науки. Программа разработана на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и программам магистратуры.

Целью испытания является определение уровня развития коммуникативных компетенций у поступающих. В рамках настоящей программы под коммуникативной компетенцией понимается способность решать средствами иностранного языка актуальные задачи общения в учебной и научной жизни; умение пользоваться фактами языка и речи для реализации целей научного общения, способность выстраивать речевую деятельность на иностранном языке сообразно коммуникативной ситуации.

II. Содержание вступительного испытания

Во время вступительного испытания поступающий демонстрирует умение пользоваться иностранным языком как средством, в первую очередь, профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального (научного) общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании следующие:

Говорение и аудирование

Поступающий в аспирантуру должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовского курса для неязыковых специальностей. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

В ходе испытания оцениваются навыки изучающего чтения текстов с высокой информационной значимостью и познавательной ценностью. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Перевод

Письменный перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

III. Типы заданий

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский. Объем текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности объемом 1000-1200 печатных знаков. Время на подготовку – 3-5 минут. Разрешается пользоваться словарем.

3. Краткая беседа с преподавателем на темы, связанные с предстоящей научной деятельностью.

IV. Критерии оценки

«Отлично» - высокий уровень владения всеми видами речевой деятельности, наличие умений выполнять задания с речевой и контекстуальной загадкой.

«Хорошо» - успешное выполнение предложенных заданий, наличие хорошего уровня освоения речевых навыков, способность к совершенствованию коммуникативных умений в ходе дальнейшей учебы как под руководством преподавателя, так и самостоятельно, в профессиональной деятельности.

«Удовлетворительно» - средний уровень владения всеми видами речевой деятельности, погрешностей в ответе, наличие коммуникативных умений и навыков для дальнейшего совершенствования в учебной деятельности.

«Неудовлетворительно» - низкий уровень владения речевыми навыками, недостаточное знание программно-учебного материала, принципиальные ошибки в выполненных заданиях.

V. Учебно-методическое и справочное обеспечение

Английский язык.

Основная литература:

1. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Учебник. 4-е изд. испр. и доп. СПб.: Астрель-СПб, 2013.
2. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.
3. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2017.

Справочная литература:

1. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке / English for Scientific Purposes. Словарь-справочник активного типа. М. Флинта: Наука, 2008.

2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.
3. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.

Французский язык

Основная литература

1. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы. С-П.: Наука, 1995.
2. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. М.: Высшая школа, 2005.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Cours pratique de grammaire française. Изд. 12-е. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2014.

Справочная литература

1. Пронина И.В. Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.
2. Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник. М, «Нестор Академик», 2011.
3. Французский язык. Большой справочник по глаголам. Издательство «Живой язык», 2009.

Примеры заданий (на английском языке):

Текст для письменного перевода с иностранного языка на русский

Since the first half of the 20th century, synthetic polymers have become vital materials in contemporary society. Polyolefins in particular, such as poly(ethylene), poly(propylene), and poly(styrene), have become ubiquitous and frequently find utility in consumer goods, building materials, and medicine, among other applications. As reflected in the nomenclature, polyolefins are comprised of multiple, unsaturated alkenes (olefins) that are interconnected through a process wherein the length of the growing polymer chain increases by two carbon atoms per monomer addition cycle. Such processes may be classified as “C2 polymerizations” and, depending on the monomer employed, can be conducted using free radical, anionic, cationic, or transition metal-catalyzed polymerization techniques.

While many polymers have been prepared using C2 polymerization methods, there are limitations that effectively prevent access to certain materials. For example, persubstituted polymers, which feature pendant (non-hydrogen) substituents on every atom of the backbone, are often incompatible with known C2 polymerization techniques for steric and/or electronic reasons. Regardless, polymers with such substitution patterns offer the potential to display relatively high densities of functional groups, adopt unusual architectures, or exhibit high crystallinities due to restricted bond rotation.

The prototypical example of a persubstituted polymer is poly (methyl methylene). While large quantities of poly(propylene) are synthesized every year, poly(methyl methylene) remains relatively unknown. Conventional polymerizations of 2-butene, a potential olefinic precursor to poly(methyl methylene), do not afford the persubstituted polymer as the major product; instead, a series of rearrangements results in the formation of one pendant methyl group for every three carbons atoms along the resulting polymer backbone

(1906 знаков с пробелами, источник: *Coordination Chemistry Reviews* 374)

Текст для устного перевода с листа (с иностранного языка)

Herein we describe the use of various carbene and carbyne precursors in metal-promoted C1 polymerizations. The following two sections will focus on transition metal-catalyzed polymerizations of diazo compounds and isocyanides, which are among the most common monomers used in C1 polymerizations. The sections are further divided according to the metals used to facilitate such chemistry. Discussions will begin with copper, which was the first metal employed to catalyze the polymerization of diazo compounds, and later subsections will describe the use of other transition metal-based catalysts, including gold, palladium, rhodium, and nickel. The penultimate section will discuss C1 polymerizations that have been conducted using stoichiometric quantities of metals. Finally, concluding remarks as well as some perspectives for the field will be offered. Throughout the review emphasis will be placed on the scope of the polymerization chemistry, mechanistic insight, and potential opportunities for further development.

(1023 знака с пробелами, источник: *Coordination Chemistry Reviews* 374)

Перечень тем, затрагиваемых в ходе беседы с абитуриентом на иностранном языке, - биография, учёба, работа, круг научных интересов.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков ИЯз РАН,
протокол № 5 от 25.10.2018 г.

Заведующая кафедрой
к.ф.н.



Л.Н. Митирева